

2001 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代号: 106#

适用专业: 英语语言文学

外国语言学及应用语言学

(试题共 5 页)

(請將試題附在考卷內交回)

一. 选择填空 (20 分)

- 第一頁

- 第 2 页

二. 连词成句 (25 分)

1. Молодой, писатель, весь неделю, работать, изд. свой, новый, роман.
2. От, дом, до, место, работа, нет, прямое, сообщение.
3. Весь, они, доволен, твой, ответ.
4. По, воскресенье, они, вставать, очень, поздно.
5. В, ваш, класс, учиться, 56, студент.
6. Дедушка, рассказать (过去时), о, свой, жизнь, в, деревня.
7. Если, вы, хотеть, я, повести, вы, в, музей, революция.
8. Недавно, я, прочитать, в, газете, что, в, город, открыться (过去时), выставка.
9. Я, взять (将来时), это, книги, на, несколько, день, ладно?
10. Мы, собираться, поехать, за, город, на, прогулка.

三. 汉译俄 (15 分)

1. 父亲邀请从南方来的一个朋友到家里来做客。
2. 我们的祖国是世界上最大的国家之一。
3. 我不知道你在哪个工厂工作。
4. 为了完成家庭作业, 整个星期天我们都得工作。
5. 我上中学时非常喜欢文学。

四. 俄译汉 (20 分)

1. Новый год обычно встречают в семейном кругу или с близкими друзьями.
2. Эта опера произвела на меня сильное впечатление.
3. Раньше, когда в городе не было метро, мы часто ездили на автобусе.
4. Без твоей помощи он не мог бы выполнить эту работу.
5. Я предложил ребятам, чтобы мы вместе пошли в кино.

五. 阅读理解: (20 分)

УЛЫБКА

Это произошло неожиданно. Ребята играли во дворе. Кто-то из ребят посмотрел на Вовку, потом посмотрел ещё раз и сказал:

—Ребята, посмотрите, наш Вовка похож на Юрия Гагарина... Честное слово!

Все внимательно посмотрели.

—Пожок, пожок! —закричали все. Тогда Вовка быстро побежал домой. Он забежал в квартиру, подбежал к зеркалу, внимательно посмотрел на своё лицо. В глазах были надежда и страх: а вдруг не похож? Мать спросила:

—Что с тобой? Ты опять разбил нос? —Он улыбался и продолжал смотреть в зеркало. Раньше он никогда не улыбался перед зеркалом и не знал, какая у него улыбка.

—Что с тобой? —повторила мать.

Она не привыкла видеть улыбку на лице сына. Дома он никогда не улыбался.

—Вовка, подожди, ты знаешь...ты знаешь, на кого ты сейчас похож?

—Ребята сказали, что я похож на Гагарина.

Вечером отец тоже внимательно посмотрел на Вовку. Действительно, похож. Как же он раньше не видел?

—Не видел, потому что не знал раньше Гагарина, —сказала сестра Вовки. —А может быть, и потому, что Вовка никогда так не улыбался. Он всегда плохо вёл себя дома.

Вовка хотел ответить сестре, но остановился. Теперь ему всегда нужно помнить о том, что он похож на Гагарина.

А в школе уже все знали, что Вовка из седьмого класса похож на Гагарина. И специально приходили смотреть на него. Многие ребята даже завидовали Вовке. Когда шли вместе с ним по улице, то просили: улыбайся, чтобы все видели! На собрании родителей директор школы сказал:

—Вы помните, мы часто говорили о Вовке. Он плохо вёл себя в классе. Но как только кто-то увидел, что он похож на героя-космонавта, мальчик стал подражать герою: уже получил пятёрку и четвёрку, сказал, что летом поедет в лагерь и будет там заниматься спортом. И улыбается!

Да, но не все похожи на Юрия Гагарина, —сказал кто-то из родителей.

—Но в жизни молодых всегда есть причина для улыбки, —ответил директор.

Новые Слова

улыбка	微笑
зеркало	镜子
космонавт	宇航员
завидовать	羡慕、嫉妒

根据课文内容, 在正确答案前打“+”号。

1. Что сказал кто-то из ребят, когда они играли во дворе?

- Он сказал, что играть в войну очень интересно.
- Он сказал, что Вовка хорошо поёт.
- Он сказал, что Вовка похож на Юрия Гагарина.

2. Что делал Вовка после его слов?

- Он улыбался и сказал: “Спасибо”.
- Он сердился и сказал: “Не может быть!”
- Он вбежал в квартиру, подбежал к зеркалу и внимательно посмотрел на своё лицо.

Как решил вести себя Вовка, узнав, что он похож на первого космонавта?

- а. Он решил подражать герою.
- б. Он решил стать космонавтом.
- в. Он решил часто играть во дворе.

Вставьте "+" перед предложениями, которые соответствуют тексту, и "-" перед остальными.

- а. Ребята, которые играли во дворе, внимательно посмотрели на Вовку и заметили, что он похож на Юрия Гагарина.
- б. Вовка долго смотрел в зеркало, он опять разбил себе нос.
- в. Мать привыкла видеть улыбку на лице своего сына, ведь её сын дома всегда улыбался.
- г. Утром отец внимательно посмотрел на сына и заметил, что он действительно похож на Гагарина.
- д. Вовка решил хорошо запомнить, что он похож на Юрия Гагарина, он стал учиться у героя-космонавта.
- е. Все его товарищи по школе знают, что Вовка из восьмого класса похож на Гагарина.
- ж. Раньше Вовка хорошо вёл себя в классе, а теперь он ни разу не получает пятёрки.